KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e november 1967 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juni 1924 houdende het algemeen reglement der proefbank voor vuurwapens gevestigd te Luik", heeft de 15e december 1967 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 16 novembre 1967, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 juin 1924 portant règlement général du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège", a donné le 15 décembre 1967 l'avis suivant :

In het eerste lid van de aanhef schrijve men in fine "... gewijzigd bij de wet van 10 augustus 1923". Daar het ontwerp meer bepaald steunt op de artikelen 9, 5°, 10 en 11 van de wet van 24 mei 1888 naar welke bij datzelfde lid wordt verwezen, verdient het aanbeveling daaraan de woorden "inzonderheid op de artikelen 9, 5°, 10 en 11" toe te voegen.

In het tweede lid van de aanhef kan de nodeloze herhaling van het voorzetsel "van" vóór de datum van ieder wijzigend besluit liefst worden weggelaten.

ALGEMENE BEMERKING.

Ter wille van de duidelijkheid verdient het aanbeveling de afdelingen en onderafdelingen van de hoofdstukken in het bepalend gedeelte van het ontwerp op een aangepaste wijze te nummeren (bijvoorbeeld Afdeling II - onderafdeling III).

Daar niet alleen de artikelen 20 tot 61 maar ook de bestaande titels V tot XII door de titels V tot X (met andere opschriften) worden vervangen, zou de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp beter gesteld zijn als volgt :

"Artikel 1.-

De titels V tot XII en de bijlagen van het koninklijk besluit van 30 juni 1924 houdende het algemeen reglement van de proefbank voor vuurwapens gevestigd te Luik, gewijzigd bij ... en wat de bijlagen betreft, bij koninklijk besluit van 26 februari 1930, worden respectievelijk door de volgende bepalingen en de bij dit besluit gaande bijlagen vervangen : ...".

.../...

Daar titel V in hoofdstukken is ingedeeld, verdient het aanbeveling de artikelen 20 en 21 onder een inleidend hoofdstuk te brengen. Dit zal de vernummering van de andere hoofdstukken voor gevolg moeten hebben.

Daar de artikelen 10 en 13 van de wet van 24 mei 1888 niet door de wet van 10 augustus 1923 werden gewijzigd, moet de verwijzing naar laatstgenoemde wet onderscheidenlijk in het eerste en in het vierde lid van het nieuw artikel 21 van het besluit worden weggelaten.

In het nieuw artikel 23, tweede lid, vervange men "vóór" door "vooraleer".

In het nieuw artikel 24, eerste lid, vervange men "eindafmetingen" door "definitieve afmetingen".

In het achtste lid van hetzelfde artikel vervange men "De drukken worden gemeten ..." door "Iedere druk wordt gemeten ...".

In het nieuw artikel 26, eerste lid, vervange men de woorden "voorgeschreven bij de vorige wetgeving, ondergingen" door "voorgeschreven bij de tot dan toe geldende bepalingen, hebben ondergaan".

In hetzelfde artikel vervange men sub a, tweede lid, "worden die drukken" door "wordt die druk" en sub b, tweede lid, "deze drukken zijn ..." door "deze druk is ...".

In het nieuw artikel 37, tweede lid, vervange men "Die drukken worden ..." door "Die druk wordt ...".

.../...

Naar luid van het nieuw artikel 45, eerste lid, is iedereen die buiten dienst gestelde oorlogswapens, zonder officieel erkende merken, in zijn bezit heeft of ontvangt en die bedoeld zijn door artikel 12 van de wet van 24 mei 1888, verplicht binnen de acht dagen van de ontvangst in de opslagplaats of van de bekendmaking van dit reglement, schriftelijk aan de directeur van de wapenproefbank de plaats te laten kennen waar die wapens opgeslagen zijn.

Deze tekst bevat een definitieve bepaling die betrekking heeft op iedereen die na het in werking treden van het in uitzicht gestelde besluit, een buiten dienst gesteld oorlogswapen zonder officieel erkende merken ontvangt.

Dezelfde tekst wil gelijktijdig het geval regelen van hem die op het ogenblik van het in werking treden van hetzelfde ontwerp-besluit reeds dergelijk wapen in zijn bezit heeft. Het gaat hier om een bepaling welke niet geschikt is om in het koninklijk besluit van 30 juni 1924 te worden ingevoegd en gevoeglijk het voorwerp kan uitmaken van een overgangsbepaling welke kan rang nemen als artikel 2 van het ontwerp. Derhalve stelle men het nieuw artikel 45, eerste lid, als volgt :

"<u>Artikel 45.-</u>

Hij die een oorlogswapen zonder officeel erkend merk, als bedoeld in artikel 12 van de wet van 24 mei 1888 ontvangt, is verplicht, binnen acht dagen, bij geschreven melding aan de directeur van de wapenproefbank de plaats kenbaar te maken waar dat wapen zich bevindt".

.../...

Voor de tekst van de overgangsbepaling, zie verder.

In het vierde lid van hetzelfde artikel schrijve men "De veranderingen die geacht worden de stevigheid van de loop ...".

Het vijfde lid van hetzelfde artikel schrijve men "De gedeklasseerde oorlogswapens ..., is verminderd, ...".

In het nieuw artikel 51 schrijve men in fine "..., hun expeditieboeken ter inzage van die ambtenaars over te leggen".

OVERGANGSBEPALING.

Artikel 2 (van het ontwerp).

Ingevolge de opmerking gemaakt bij het nieuw artikel 45, eerste lid, en de dientengevolge aangebrachte wijziging van eerdervermeld lid, moet een overgangsbepaling in het ontwerp worden ingevoegd welke dient rang te nemen als artikel 2 van het ontwerp en te stellen is als volgt :

"Artikel 2.-

Hij die een oorlogswapen zonder officeel erkend merk, als bedoeld in artikel 12 van de wet van 24 mei 1888, in bezit heeft, is verplicht, binnen acht dagen te rekenen vanaf de inwerkingtreding van dit besluit, bij geschreven melding aan de directeur van de wapenproefbank de plaats kenbaar te maken waar dat wapen zich bevindt".

Ten gevolge van deze invoeging moeten de artikelen 2 en 3 van het ontwerp worden vernummerd.

La fin de l'alinéa 1er du préambule doit se lire : "... modifiée par la loi du 10 août 1923". Le projet trouvant plus particulièrement son fondement légal dans les articles 9, 5°, 10 et 11 de la loi du 24 mai 1888 à laquelle se réfère l'alinéa, il apparaît indiqué de compléter celui-ci par les mots "notamment les articles 9, 5°, 10 et 11".

A l'alinéa 2 du préambule, l'article "du" devrait être remplacé par "des" devant le premier arrêté modificatif et supprimé devant les arrêtés modificatifs suivants.

OBSERVATION GENERALE.

Par souci de clarté dans la présentation du texte, il conviendrait de numéroter les sections et sous-sections du dispositif du projet de façon adéquate (par exemple Section II - sous-section III).

Non seulement les articles 20 à 61 mais aussi les titres V à XII étant remplacés par les titres V à X (avec d'autres intitulés), il y a lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 1er ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Les titres V à XII et les annexes de l'arrêté royal du 30 juin 1924 portant le règlement général du banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège, modifié par ... et, en ce qui concerne les annexes, par l'arrêté royal du 26 février 1930, sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes et par les annexes jointes au présent arrêté ... ".

.../...

Le titre V étant divisé en chapitres, il apparaît indiqué de faire figurer les articles 20 et 21 dans un chapitre introductif.

Le numérotage des chapitres suivants devra, le cas échéant, être modifié en conséquence.

Les articles 10 et 13 de la loi du 24 mai 1888 n'ayant pas été modifiés par la loi du 10 août 1923, la référence à cette loi doit être supprimée aux alinéas 1er et 4 du nouvel article 21 de l'arrêté.

Dans la version néerlandaise du nouvel article 23, alinéa 2, le mot "vóór" devrait se lire "vooraleer".

A l'alinéa 8 du nouvel article 24 les mots "Les pressions sont mesurées" devraient se lire : "Chaque pression est mesurée".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 1er du même article, il y a lieu de remplacer le mot "eindafmetingen" par "definitieve afmetingen".

Dans le nouvel article 26, alinéa 1er, les mots "prévue par la législation antérieure" devraient se lire "prévue par les dispositions qui étaient jusqu'alors applicables".

Dans le même article, il convient de remplacer au a, alinéa 2, les mots "ces pressions sont portées..." par les mots "cette pression est portée ..." et au b, alinéa 2, les mots "Les pressions ci-dessus indiquées sont celles mesurées..." par "La pression ci-dessus indiquée est celle qui est mesurée ... ".

.../...

Dans le nouvel article 37, alinéa 2, les mots "Ces pressions sont contrôlées..." doivent se lire "Cette pression est contrôlée ... ".

Aux termes du nouvel article 45, alinéa 1er, quiconque possède ou reçoit des armes de guerre désaffectées, dépourvues des poinçons légaux et visées par l'article 12 de la loi du 24 mai 1888, est tenu de faire connaître par écrit au directeur du banc d'épreuves, dans les huit jours qui suivent l'entrée en magasin ou la promulgation du présent règlement, les lieux où ces armes sont entreposées.

Ce texte contient une disposition définitive qui concerne quiconque reçoit, après l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, une arme désaffectée et non pourvue d'un poinçon officiellement reconnu.

Ce texte entend régler simultanément le cas de quiconque posséderait une telle arme au moment de l'entrée en vigueur du même arrêté. Il s'agit ici d'une disposition qui n'a pas sa place dans l'arrêté royal du 30 juin 1924 et qui pourrait avantageusement faire l'objet d'une disposition transitoire, qui pourrait devenir l'article 2 du projet.

Le nouvel article 45, alinéa 1er, devrait dès lors se lire ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 45.-

Quiconque reçoit une arme de guerre non pourvue d'un poinçon officiellement reconnu, comme prévu à l'article 12 de la loi du 24 mai 1888, est tenu de faire connaître par écrit au directeur du banc d'épreuves, dans les huit jours, l'endroit où cette arme se trouve".

Pour la disposition transitoire, un texte est proposé plus loin.

A l'alinéa 4 du même article il convient de dire: "Les transformations qui sont consées ne pas affecter la solidité du canon... ".

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 5 du même article, il convient de lire : "De gedeklasseerde oorlogswapens ..., is verminderd,...".

Dans la version néerlandaise du nouvel article 51 il convient de lire la fin comme suit :"... hun expeditieboeken ter inzage van die ambtenaars over te leggen".

DISPOSITION TRANSITOIRE.

Article 2 du projet.

Eu égard à l'observation qui a été formulée au sujet du nouvel article 45, alinéa 1er, et à la modification que cet alinéa a subie par voie de conséquence, il s'indique de compléter le projet par une disposition transitoire qui deviendrait l'article 2 du projet, et qui serait rédigée ainsi qu'il suit :

.../...

"Article 2.-

Quiconque détient une arme de guerre non pourvue d'un poinçon officiellement reconnu, comme prévu à l'article 12 de la loi du 24 mai 1888, est tenu de faire connaître par écrit au directeur du banc d'épreuves, dans les huit jours qui suivent l'entrée en vigueur du présent arrêté, l'endroit où cette arme se trouve".

Du fait de cette insertion, une adaptation du numérotage des articles 2 et 3 s'impose.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,

Ch.SMOLDERS, staatsraden,
P.VERMEULEN,

G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.DE MEYER,

M.JACQUEMIJN, adjunct-griffier,

La chambre était composée de

Messieurs : président du Conseil d'Etat,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier adjoint,

griffier.

greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.Ch.SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut-auditeur-generaal.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Ch.SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) M.JACQUEMIJN.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F.LEPAGE.